

CZ - Tažné zařízení / SK - Ťažné zariadenie / GB - Towbars / PL - Haki holownicze
DE - Anhängervorrichtungen / FR - Attelages / SPA - Ganchos / HUN - Vonohorgok
RUS/FIN/LIT - Фаркопы / RO - Cârlig de remorcare

TYP VTZ 001-522 VTZ 002-522 VTZ 003-522

www.svcgroup.cz



SVC GROUP s.r.o
Průmyslová zóna 179
547 01 Náchod
Česká republika



Dacia Jogger



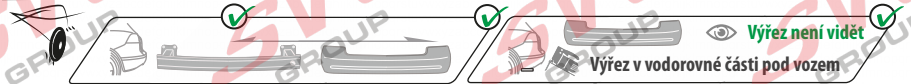
2022 ->



1->2,0 h

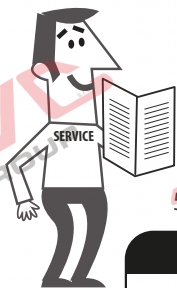
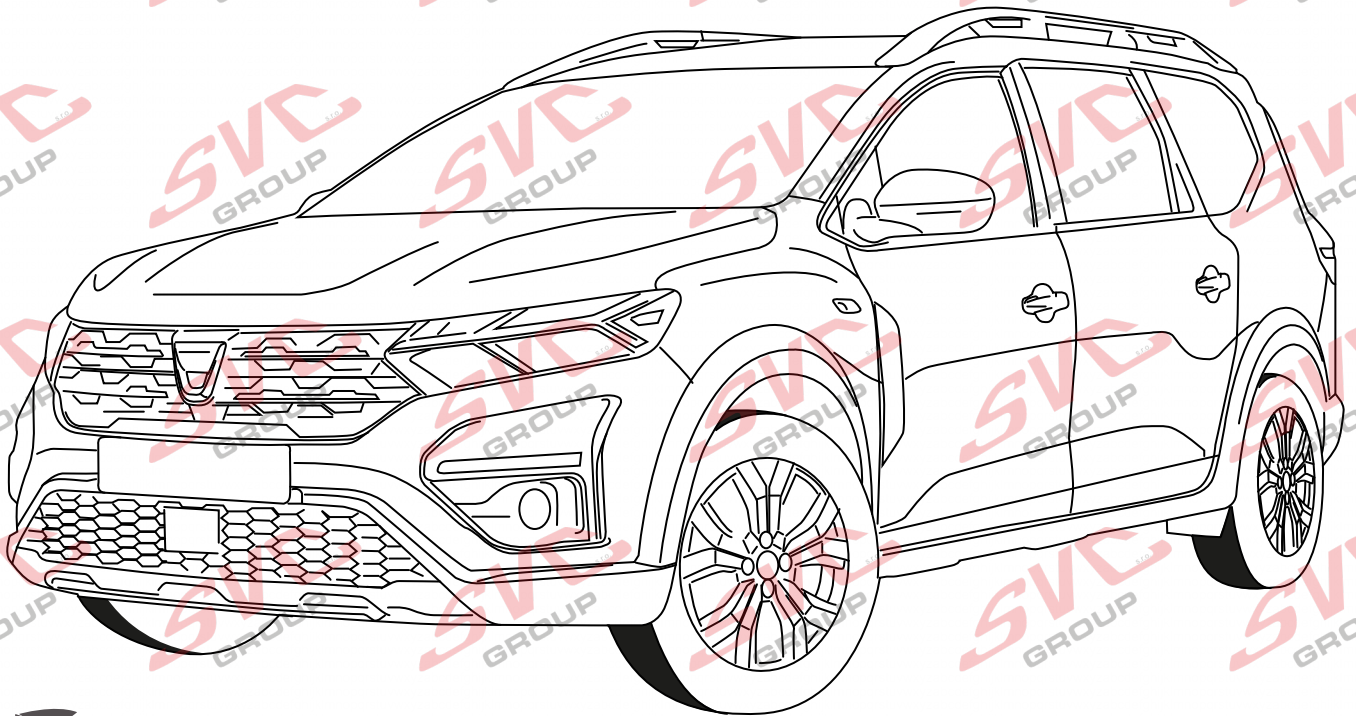


2->2,5 h



Výřez v vodorovné části pod vozem

Výřez není vidět



5 min - Info - Manual



CZ Pro podrobné montážní instrukce a podmínky výroby si naskenujte QR kód
SK Pre podrobné montážne pokyny a podmienky produktu si môžete skenovať QR kód
GB For detailed installation instructions and product conditions, scan the QR code
DE Scannen Sie den QR-Code, um detaillierte Installationsanweisungen und Produktbedingungen zu erhalten
FR Pour des instructions d'installation détaillées et les conditions du produit, scannez le code QR
ITA Per istruzioni di installazione dettagliate e condizioni del prodotto, eseguire la scansione del codice QR
PL Aby uzyskać szczegółowe instrukcje dotyczące instalacji i warunki produktu, zeskanuj kod QR
SP Para obtener instrucciones detalladas de instalación y condiciones del producto, escanee el código QR
NL Voor gedetailleerde installatie-instructies en productvoorwaarden, scan de QR-code
FIN Tarkemmat asennusohjeet ja tuotteen ehdot on tarkistettava QR-koodilla
HU A részletes telepítési utasítások és a termék feltételei között olvassa el a QR kódot
SLO Za podrobna navodila za namestitve in pogoje izdelka skenirajte kodo QR
RU Подробные инструкции по установке и условиям продукта отсканируйте QR-код.

SVC GROUP ©-11/19

e-mail: scv@scvgroup.cz Tel.: +420 491421021 +420 491421022 mob.: +420 603360607



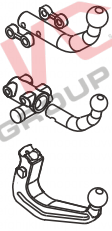
DACIA JOGGER



2022 ->



Montážní návod
 Montážny návod
 Installation instructions
 Installationsanleitung
 Instructions d'installation
 Инструкция по установке



VTZ 001-522

V-522-2023

VTZ 002-522



V-522-2023

VTZ 003-522

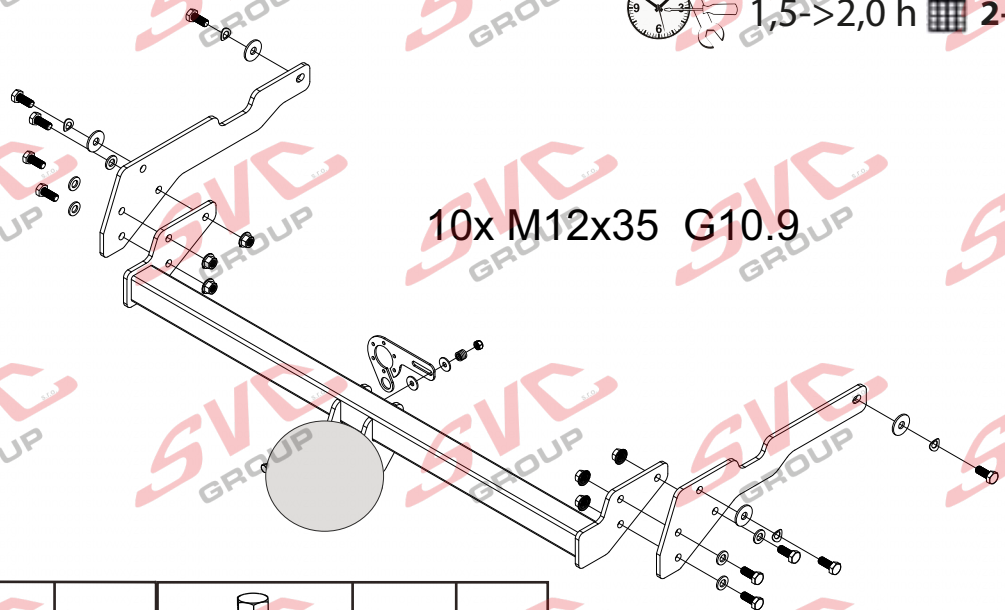
AV-522-2023

55R-01-0550



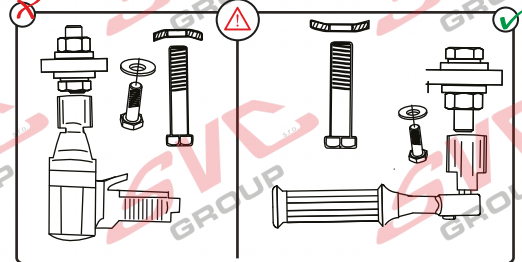
95 1500 D= 8,22
 kg kg kN

1,5->2,0 h 2->2,5 h



10x M12x35 G10.9

	A	x1		M12x40 G10.9	10ks
	P	x1		Ø12.2	4ks
	L	x1		Ø13	6ks
	Dlouhé	x1		Ø13	4ks
				M12	6ks



Max -> 1000 km 0 km

Nm

Pevnost	8,8	10,9	12,9
M6	9,7	14,3	16,1
M8	24,5	35,9	42,0
M10	48,4	71,0	83,0
M12	84,0	123,0	144,0
M14	133,0	196,0	229,0
M16	137,0	307,0	359,0

Homologace EHK 55-R

Tiskárna certifikátu

Approval Number Class A50-XI
 Bxx 00-XXXX
 Type D-Value D kN
 Series Vert.Id S kg
 www.svcgroup.cz - CZECH REPUBLIC

CZ	Informace k provozu / homologaci	NL	Monteringsanvisningar
SK	Informácie na prevádzku / homologáciu	ES	Instrucciones de montaje
EN	Operating / homologation information	FIN	Montage-instructie
DE	Betriebs- / Zulassungsinformationen	SV	Asennusohjeet
HU	Üzemeltetési / homologációs információk	NOR	Drifts- / homologasjonsinformasjon
FR	Informations d'exploitation / homologation	PL	Informacje dotyczące pracy / homologacji
IT	Informazioni sull'operazione / omologazione	RU	Информация о работе / омологации



SVC GROUP s.r.o.

Průmyslová zóna - 179 547 01 Náchod-ČR

www.svcgroup.cz e-mail: svc@svcgroup.cz

Tel.: +420 491 421 021 +420 491 421 022 mob.: +420 603 360 607

QR kódem si stáhnete si rozšířený montážní návod / Mit QR-Code können Sie die erweiterte Montageanleitung herunterladen

SVC GROUP © - 05/19

**CZ** Montážní návod Dacia Jogger 04/2022->

1. Odlepte z nosníků z venkovní strany záslepky a očistěte případné přetoky tlumící hmoty.
2. K nosníkům přichyťte boky tažného zařízení šrouby M12x35 (10.9) přes velkoplošné podložky. (Nedotahujte).
3. Mezi takto připravené boky tažného zařízení namontujte hlavní nosník šrouby M12x35 (10.9). Poté vše vyrovnejte a dotáhněte dle utahovacích momentů.
4. U verze B2 zhotovte výřez nárazníku.

EN Installation instructions Dacia Jogger 04/2022->

1. Peel the covers from the outer side of the beams and clean any overflow of damping compound.
2. Attach the sides of the towing bracket to the beams with M12x35 screws (10.9) through the large washers (Do not tighten).
3. Fit the main beam between the sides of the towing bracket with M12x35 (10.9) screws. Then align and tighten according to the tightening torques.
4. For the B2 version, make the bumper cut-out.

DE Einbauanleitung Dacia Jogger 04/2022->

1. Ziehen Sie die Kappen von der Außenseite der Balken ab und reinigen Sie die übergelaufene Dämpfungsmasse.
2. Befestigen Sie die Seiten der Anhängervorrichtung mit M12x35 Schrauben (10.9) durch die großen Unterlegscheiben an den Trägern (nicht festziehen).
3. Montieren Sie den Hauptträger mit den Schrauben M12x35 (10.9) zwischen den Seiten der Anhängervorrichtung. Anschließend ausrichten und gemäß den Anzugsdrehmomenten anziehen.
4. Für die Version B2 wird der Ausschnitt für die Stoßstange angefertigt.

IT Istruzioni per l'installazione Dacia Jogger 04/2022->

1. Staccare i tappi dal lato esterno delle travi e pulire l'eventuale eccesso di composto smorzante.
2. Fissare i lati della staffa di traino alle travi con viti M12x35 (10.9) attraverso le rondelle grandi (non serrare).
3. Inserire la trave principale tra i lati della staffa di traino con viti M12x35 (10.9). Quindi allineare e serrare secondo le coppie di serraggio.
4. Per la versione B2, realizzare il ritaglio del paraurti.

SLO Návod na inštaláciu Dacia Jogger 04/2022->

1. Odlepte krytky z vonkajšej strany nosníkov a očistite prípadný prepad tlmiacej zmesi.
2. Pripevnite bočné strany ťažného zariadenia k nosníkom pomocou skrutiek M12x35 (10.9) cez veľké podložky (nedotahujte).
3. Namontujte hlavný nosník medzi bočné strany ťažného zariadenia pomocou skrutiek M12x35 (10.9). Potom ich vyrovnejte a utiahnite podľa ťahovacích momentov.
4. Pre verziu B2 vytvorte výřez v nárazníku.





DACIA JOGGER



2022 ->

N-1

FR Instructions d'installation Dacia Jogger 04/2022->

1. Retirez les couvercles de la face extérieure des poutres et nettoyez tout débordement de produit d'amortissement.
2. Fixez les côtés du support de remorquage aux poutres avec les vis M12x35 (10.9) à travers les grandes rondelles (ne pas serrer).
3. Fixez la poutre principale entre les côtés de la barre d'attelage avec les vis M12x35 (10.9).
Ensuite, alignez et serrez selon les couples de serrage.
4. Pour la version B2, réalisez la découpe du pare-chocs.

RU Инструкция по установке Dacia Jogger 04/2022->

1. Снимите колпачки с внешней стороны балок и очистите все излишки демпфирующего состава.
2. Прикрепите стороны буксировочного кронштейна к балкам винтами M12x35 (10.9) через большие шайбы (не затягивайте).
3. Установите главную балку между сторонами буксировочного кронштейна с помощью винтов M12x35 (10.9).
Затем выровняйте и затяните в соответствии с моментами затяжки.
4. Для версии B2 сделайте вырез в бампере.

FI

Asennusohjeet Dacia Jogger 04/2022->

1. Kuori suojuukset palkkien ulkopinnalta ja puhdista mahdollinen ylivuotanut vaimennusmassa.
2. Kiinnitä vetokannattimen sivut palkkeihin M12x35-ruuveilla (10.9) suurten aluslevyjen läpi (älä kiristä).
3. Kiinnitä pääpalkki vetokannattimen sivujen väliin M12x35 (10.9) -ruuveilla. Kohdista ja kiristä sitten kiristysmomenttien mukaisesti.
4. Tee B2-versiota varten puskurin leikkaus

PL Instrukcja montażu Dacia Jogger 04/2022->

1. Odkleić zaślepki od zewnętrznej strony belek i oczyścić z nadmiaru masy tłumiącej.
2. Przymocować boki haka holowniczego do belek za pomocą śrub M12x35 (10.9) przez duże podkładki (nie dokręcać).
3. Zamontować belkę główną pomiędzy bokami haka holowniczego za pomocą śrub M12x35 (10,9).
Następnie wyrównać i dokręcić zgodnie z momentami dokręcania.
4. Dla wersji B2 wykonaj wycięcie w zderzaku.

NL Montagehandleiding Dacia Jogger 04/2022->

1. Verwijder de kappen van de buitenzijde van de balken en reinig eventueel overgebleven dempingsmiddel.
2. Bevestig de zijken van de trekhaak aan de balken met M12x35 schroeven (10.9) door de grote ringen (niet vastdraaien).
3. Monteer de hoofdlijger tussen de zijken van de trekhaak met schroeven M12x35 (10,9).
Vervolgens uitlijnen en vastzetten volgens de aanhaalmomenten.
4. Maak voor de B2-versie de bumperuitsparing.



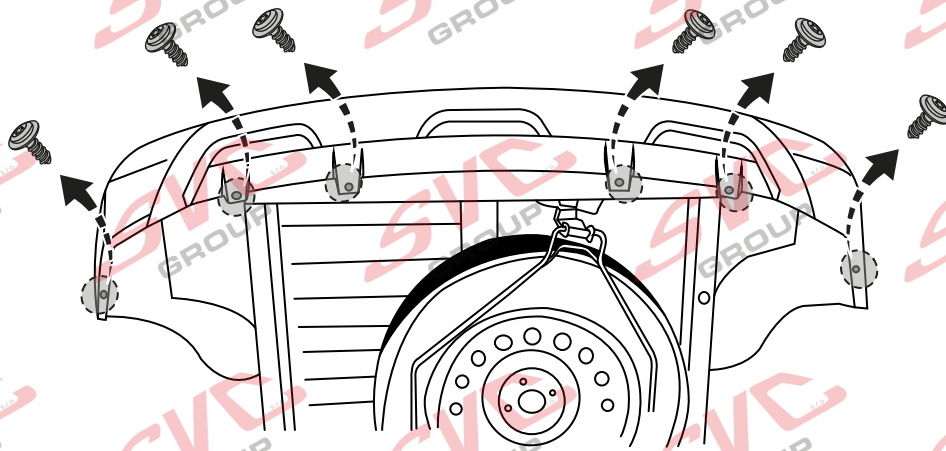
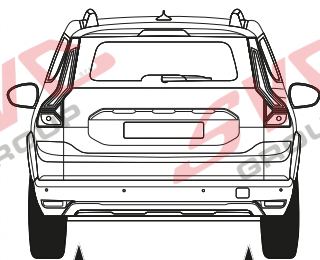
SVC GROUP s.r.o.

Průmyslová zóna - 179
547 01 Náchod-ČRwww.svcgroup.cz
e-mail: svc@svcgroup.czTel.: +420 491 421 021
+420 491 421 022
mob.: +420 603 360 607

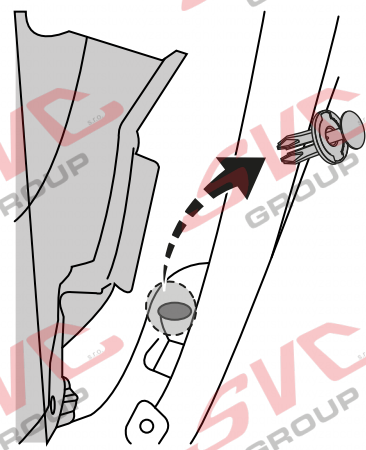
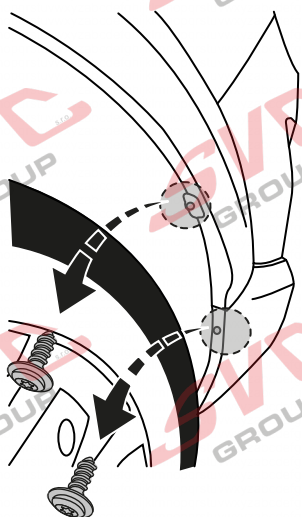
SVC GROUP ©- 05/19

QR kódem stáhnete rozšířený montážní návod / With QR code you can download the extended assembly instructions

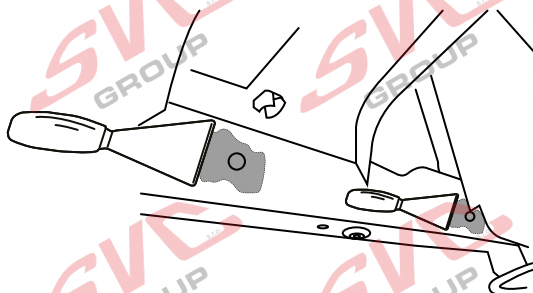
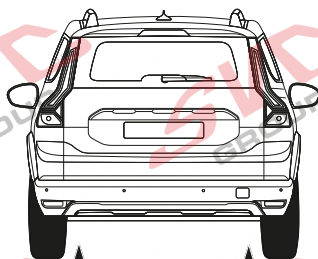
1.



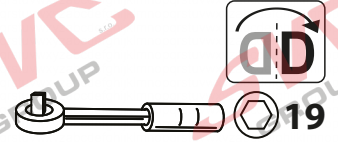
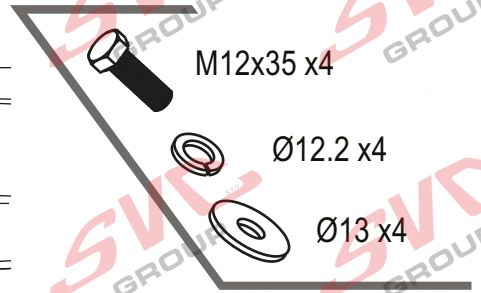
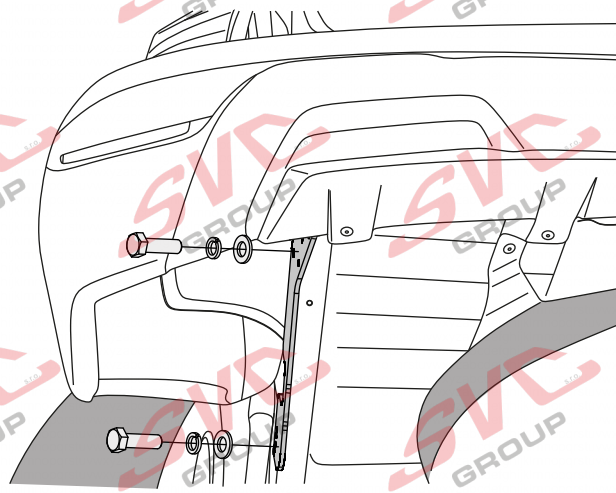
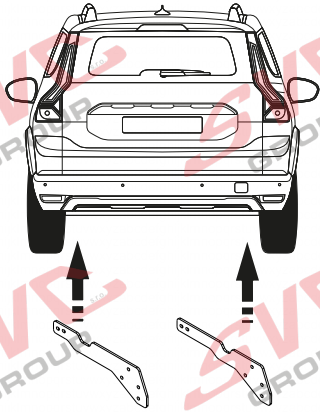
Montážní návod
Montážny návod
Installation instructions
Installationsanleitung
Instructions d'installation
Инструкция по установке



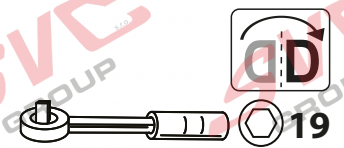
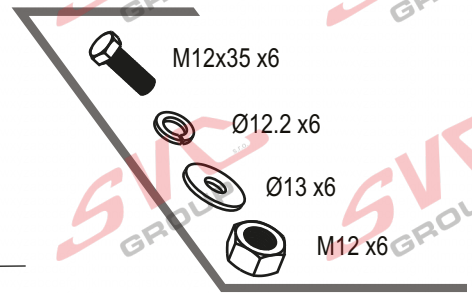
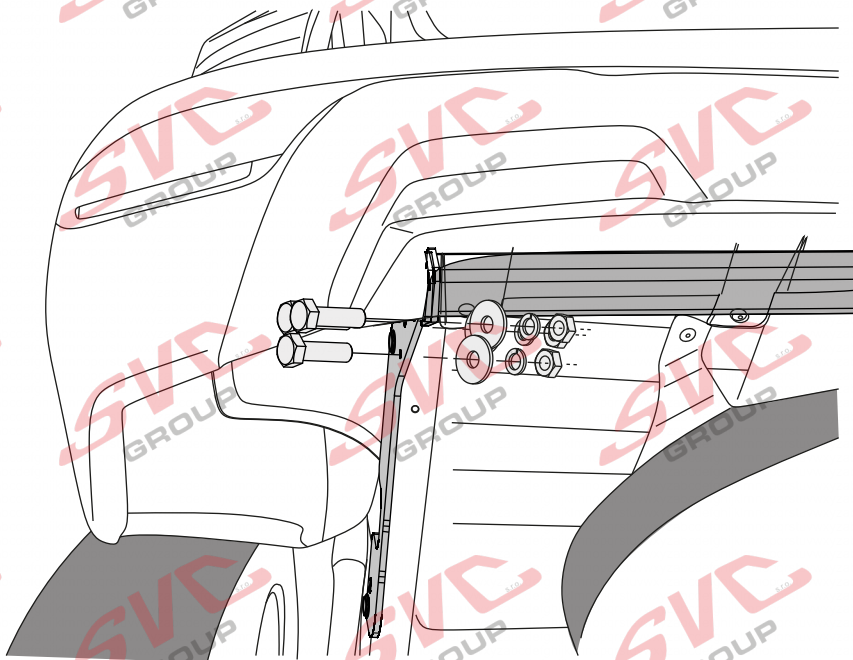
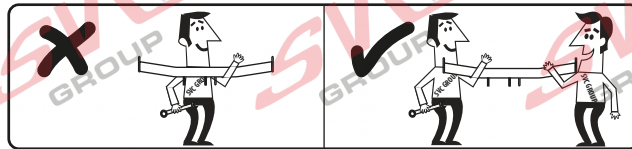
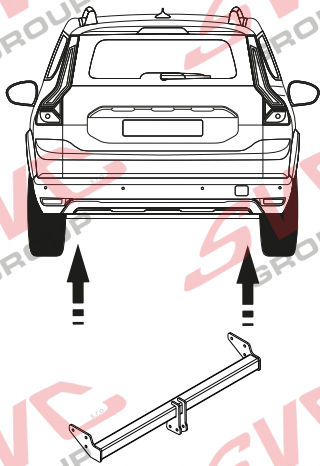
2.



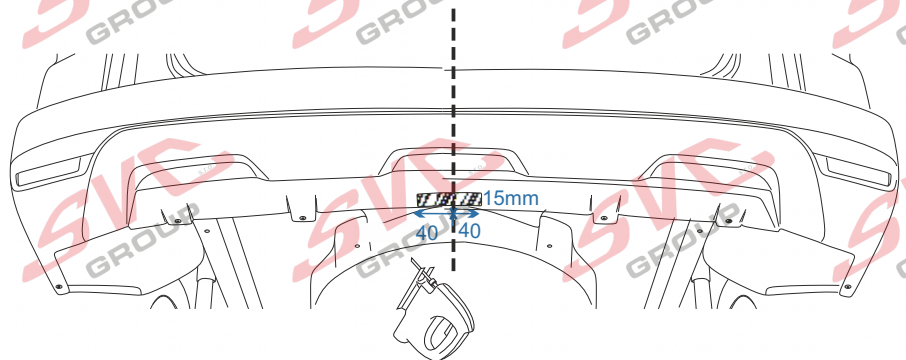
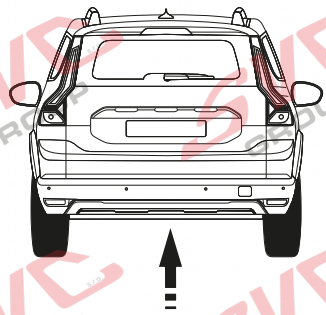
3.



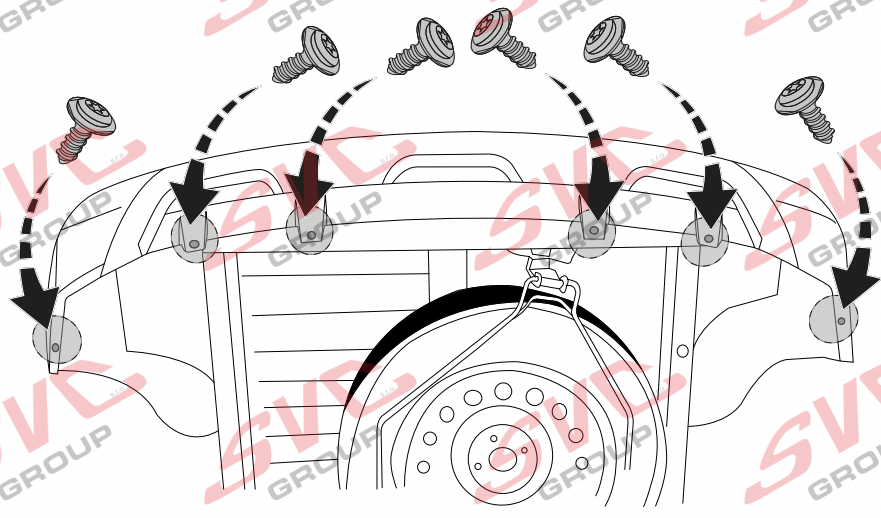
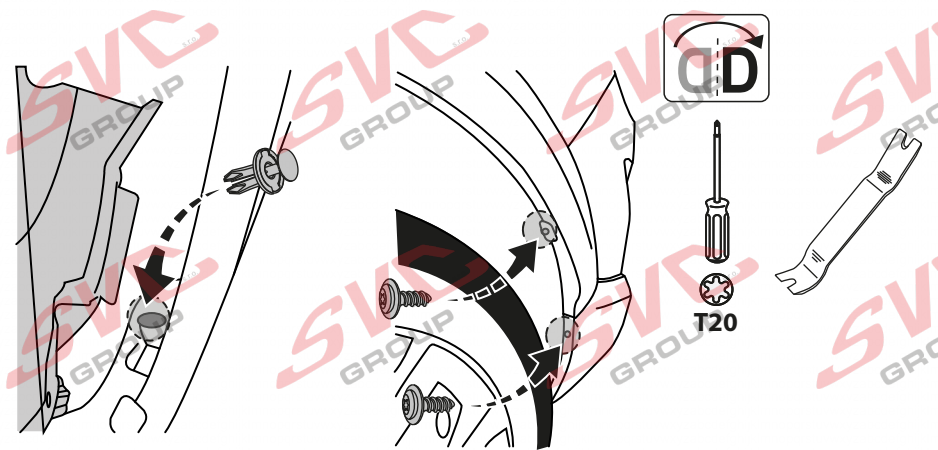
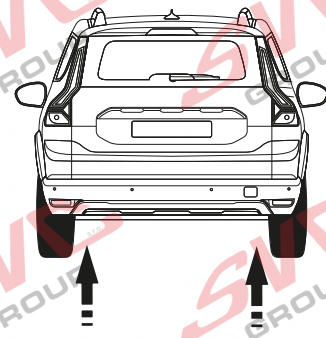
4.

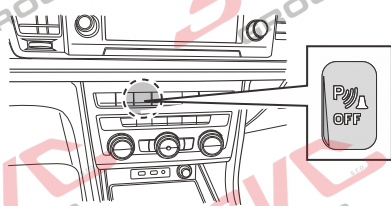
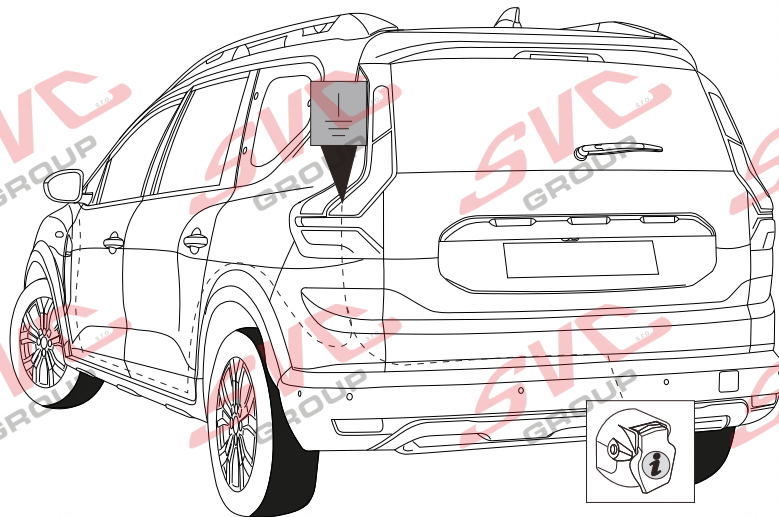


6.



7.



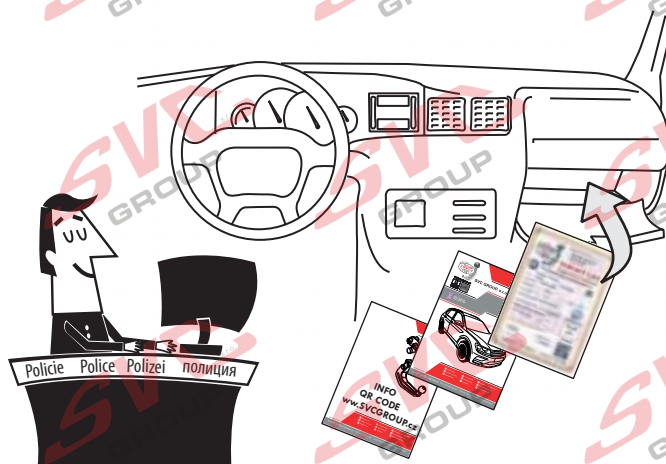
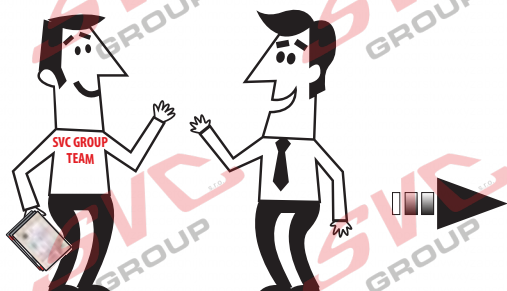


Informace pro odpojování couvacích senzorů PDC pro tažné zařízení

Vypínač pro vypínání couvacích senzorů PDC je umístěn na palubní desce vozu.

Nemusíte tedy pracně na elektro instalaci vozu napojovat odpojování couvacích senzorů PDC a zpětných kamer od elektro přípojky tažných zařízení.

Pokud chcete senzory vypnout, použijte vypínač na palubní desce.



SVC GROUP

Děkuje za důvěru / Āakuje za důvěru

Thank you for your trust / Danke Für dein Vertrauen

Merci pour votre conance / Grazie per la tua ducia

Tankewol foar jo fertrouwen / Спасибо за ваше доверие

Registrace / Registrácia

Registration / Registrierung

Inscription / Registrazione

Rekisteröinti / Регистрация





T-1

CZ Informace k provozu / homologaci

Výrobek je vyráběn dle platných norem EHK-55 R pro prodej ve státech EU. Informace pro použití, provoz a záruky pro tažné zařízení naleznete na našem webu, www.svcgroup.cz

Technické informace > Tažné zařízení > Všeobecné podmínky použití výrobku. Nebo si je stáhněte aplikace přes přiložený QR-cod

Součástí dodávky tažného zařízení je dodán TYPOVÝ LIST. Tento typový list slouží pro zapsání výrobku do technického průkazu vozidla, a obsahuje základní podmínky pro použití výrobku.

Typový list slouží i jako záruční lis proto jej uschovejte v dokumentaci vozidla.

SK Informácie na prevádzku / homologáciu

Výrobok je vyrábaný podľa platných noriem EHK-55 R pre predaj v štátoch EÚ. Informácie pre použitie, prevádzku a záruky pre ťažné zariadenie nájdete na našom webe, www.svcgroup.cz

Technické informácie > Ťažné zariadenie > Všeobecné podmienky použitia výrobku. Alebo si ich stiahnite aplikácie cez priložený QR-cod

Súčasťou dodávky ťažného zariadenia je dodaný TYPOVÝ LIST. Tento typový list slúži pre zapísanie výrobku do technického preukazu vozidla, a obsahuje základné podmienky použitia výrobku.

Typový list slúži aj ako záručný lis preto ho uschovajte v dokumentácii vozidla.

EN Operating / homologation information

The product is manufactured according to the applicable EHK-55 R standards for sale in EU countries. Information on the use, operation and warranties for the towbar can be found on our website, www.svcgroup.com

Technical information > Towing hitch > General conditions of use. Or download them via QR-cod

The towing device is supplied with a TYPE SHEET. This data sheet is used to enter the product in the vehicle registration document and contains the basic conditions for use of the product.

The data sheet also serves as a warranty press, so keep it in the vehicle documentation.

DE Betriebs / Zulassungsinformationen

Das Produkt wird gemäß den geltenden EHK-55 R-Standards für den Verkauf in EU-Ländern hergestellt. Informationen zu Verwendung, Betrieb und Gewährleistung der Anhängerkupplung finden Sie auf unserer Website www.svcgroup.com

Technische Informationen > Anhängerkupplung > Allgemeine Nutzungsbedingungen. Oder laden Sie sie per QR-Code herunter

Die Anhängervorrichtung wird mit einem TYPENBLATT geliefert. Dieses Datenblatt dient zur Eintragung des Produkts in das Kfz-Kennzeichen und enthält die Grundbedingungen für die Verwendung des Produkts. Das Datenblatt dient auch als Garantiepresse. Bewahren Sie es daher in der Fahrzeugdokumentation auf.

HU Üzemeltetési / homologációs információk

Das Produkt wird gemäß den geltenden EHK-55 R-Standards für den Verkauf in EU-Ländern hergestellt. Informationen zu Verwendung, Betrieb und Gewährleistung der Anhängerkupplung finden Sie auf unserer Website www.svcgroup.com

Technische Informationen > Anhängerkupplung > Allgemeine Nutzungsbedingungen. Oder laden Sie sie per QR-Code herunter

Die Anhängervorrichtung wird mit einem TYPENBLATT geliefert. Dieses Datenblatt dient zur Eintragung des Produkts in das Kfz-Kennzeichen und enthält die Grundbedingungen für die Verwendung des Produkts. Das Datenblatt dient auch als Garantiepresse. Bewahren Sie es daher in der Fahrzeugdokumentation auf.

FR Informations d'exploitation / homologation

Le produit est fabriqué conformément aux normes EHK-55 R applicables pour la vente dans les pays de l'UE. Des informations sur l'utilisation, le fonctionnement et les garanties de l'attelage sont disponibles sur notre site Web, www.svcgroup.com.

Informations techniques > Attelage de remorquage > Conditions générales d'utilisation. Ou téléchargez-les via QR-cod

Le dispositif de remorquage est fourni avec une feuille de type. Cette fiche technique est utilisée pour entrer le produit dans le certificat d'immatriculation du véhicule et contient les conditions de base pour l'utilisation du produit. La fiche technique sert également de presse de garantie, conservez-la dans la documentation du véhicule.

IT Informazioni sull'operazione / omologazione

Il prodotto è fabbricato secondo le norme EHK-55 R applicabili in vendita nei paesi dell'UE. Informazioni sull'uso, il funzionamento e le garanzie per il gancio di traino sono disponibili sul nostro sito Web www.svcgroup.com

Informazioni tecniche > Gancio di traino > Condizioni generali d'uso. Oppure scaricali tramite QR-cod

Il dispositivo di rimorchio viene fornito con una SCHEDA TIPO. Questa scheda tecnica viene utilizzata per inserire il prodotto nel certificato di immatricolazione del veicolo e contiene le condizioni di base per l'uso del prodotto. La scheda tecnica funge anche da stampa di garanzia, quindi conservala nella documentazione del veicolo.

**SVC GROUP s.r.o.**

Průmyslová zóna - 179

www.svcgroup.cz

Tel.: +420 491 421 021

+420 491 421 022

547 01 Náchod-ČR

e-mail: svc@svcgroup.cz

mob.: +420 603360607

QR kódem stáhněte rozšířeny montážní návod / QR-kóddal letöltetheti a kibővített összeszerelési utasításokat

SVC GROUP © - 05/19



T-2

NL Monteringsanvisningar

Het product is vervaardigd volgens de toepasselijke EHK-55 R-normen voor verkoop in EU-landen. Informatie over het gebruik, de werking en de garanties voor de trekhaak vindt u op onze website, www.svcgroup.com *Technische informatie > Trekhaak > Algemene gebruiksvoorwaarden*. Of download ze via QR-cod. Het sleepapparaat wordt geleverd met een TYPE BLAD. Dit gegevensblad wordt gebruikt om het product in het voertuigregistratiedocument in te voeren en bevat de basisvoorwaarden voor het gebruik van het product. Het gegevensblad dient ook als garantiepers, dus bewaar het in de voertuigdocumentatie.

ES Instrucciones de montaje

El producto se fabrica de acuerdo con los estándares EHK-55 R aplicables para la venta en países de la UE. Puede encontrar información sobre el uso, el funcionamiento y las garantías de la barra de remolque en nuestro sitio web, www.svcgroup.com *Información técnica > Enganche de remolque > Condiciones generales de uso*. O descárguelos a través de QR-cod. El dispositivo de remolque se suministra con una HOJA DE TIPO. Esta hoja de datos se utiliza para ingresar el producto en el documento de registro del vehículo y contiene las condiciones básicas para el uso del producto. La hoja de datos también sirve como una prensa de garantía, por lo tanto, consérvela en la documentación del vehículo.

FIN Montage-instructie

Tuote on valmistettu EU-maissa myytävien EHK-55 R -standardien mukaisesti. Tietoja vetokoukun käytöstä, käytöstä ja takuista löytyy verkkosivuiltamme www.svcgroup.com *Tekniset tiedot > Vetokoukku > Yleiset käyttöolosuhteet*. Tai lataa ne QR-koodin kautta. Hinauslaite toimitetaan TYYPPI-ARKKI. Tätä lomaketta käytetään tuotteen syöttämiseen ajoneuvon rekisteröintitodistukseen, ja se sisältää tuotteen käytön perusedellytykset. Tietolomake toimii myös takuupuristimena, joten säilytä se ajoneuvon dokumenteissa.

SL

Izdelek je izdelan po veljavnih standardih EHK-55 R za prodajo v državah EU. Informacije o uporabi, delovanju in garancijah za vlečno ploščo najdete na našem spletnem mestu www.svcgroup.com *Tehnični podatki > Vlečna kljuka > Splošni pogoji uporabe*. Ali pa jih prenesite preko QR-kod. Vlečna naprava je opremljena s TIPNIM LISTOM. Ta podatkovni list se uporablja za vnos izdelka v registracijski dokument vozila in vsebuje osnovne pogoje za uporabo izdelka. Podatkovni list služi tudi kot garancijski tisk, zato ga hranite v dokumentaciji vozila.

NOR Drifts- / homologasjonsinformasjon

Produktet er produsert i henhold til gjeldende EHK-55 R standarder for salg i EU-land. Informasjon om bruk, drift og garantier for tilhengerfeste finner du på vår hjemmeside, www.svcgroup.com *Teknisk informasjon > Tilhengerfeste > Generelle bruksbetingelser*. Eller last dem ned via QR-koding. Taueanordningen leveres med TYPEBLAD. Dette databladet brukes til å oppgi produktet i kjøretøyets registreringsbevis og inneholder de grunnleggende betingelsene for bruk av produktet. Databladet fungerer også som garantipresse, så hold det i bilens dokumentasjon.

PL Informacje dotyczące pracy / homologacji

Produkt jest wytwarzany zgodnie z obowiązującymi normami EHK-55 R na sprzedaż w krajach UE. Informacje na temat użytkowania, obsługi i gwarancji na hak holowniczy można znaleźć na naszej stronie internetowej www.svcgroup.com *Informacje techniczne > Żaczep holowniczy > Ogólne warunki użytkowania*. Lub pobierz je za pomocą kodu QR. Urządzenie holownicze jest dostarczane z ARKUSZEM TYPU. Ta karta danych służy do wpisania produktu do dokumentu rejestracyjnego pojazdu i zawiera podstawowe warunki użytkowania produktu. Karta danych służy również jako prasa gwarancyjna, dlatego przechowuj ją w dokumentacji pojazdu.

RU Информация о работе /омологации

El producto se fabrica de acuerdo con los estándares EHK-55 R aplicables para la venta en países de la UE. Puede encontrar información sobre el uso, el funcionamiento y las garantías de la barra de remolque en nuestro sitio web, www.svcgroup.com *Información técnica > Enganche de remolque > Condiciones generales de uso*. O descárguelos a través de QR-cod. El dispositivo de remolque se suministra con una HOJA DE TIPO. Esta hoja de datos se utiliza para ingresar el producto en el documento de registro del vehículo y contiene las condiciones básicas para el uso del producto. La hoja de datos también sirve como una prensa de garantía, por lo tanto, consérvela en la documentación del vehículo.



SVC GROUP s.r.o. Průmyslová zóna - 179 547 01 Náchod-ČR

www.svcgroup.cz
e-mail: svc@svcgroup.cz

Tel.: +420 491 421 021
+420 491 421 022
mob.: +420 603 360 607

QR kódem stáhnete rozšířený montážní návod / Con il codice QR è possibile scaricare le istruzioni di assemblaggio estese

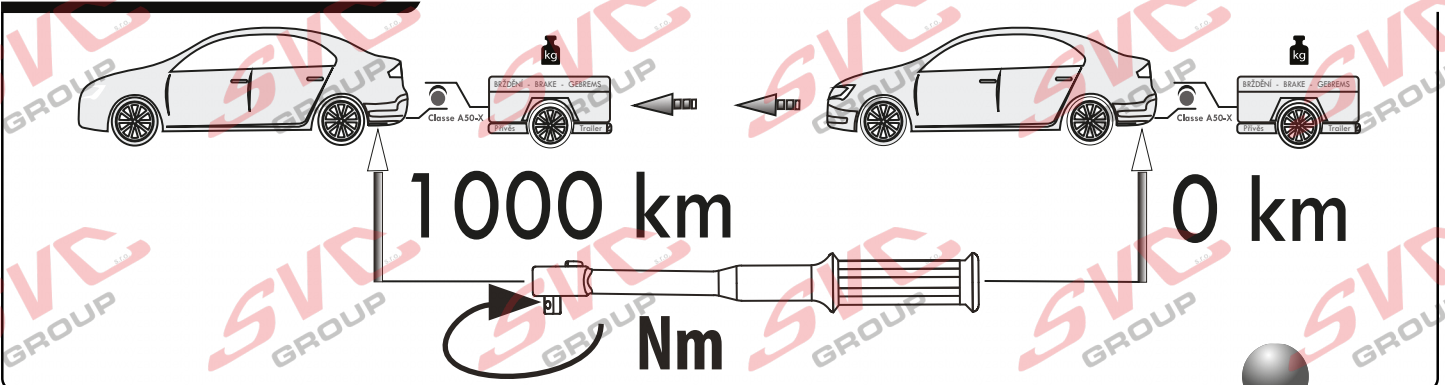
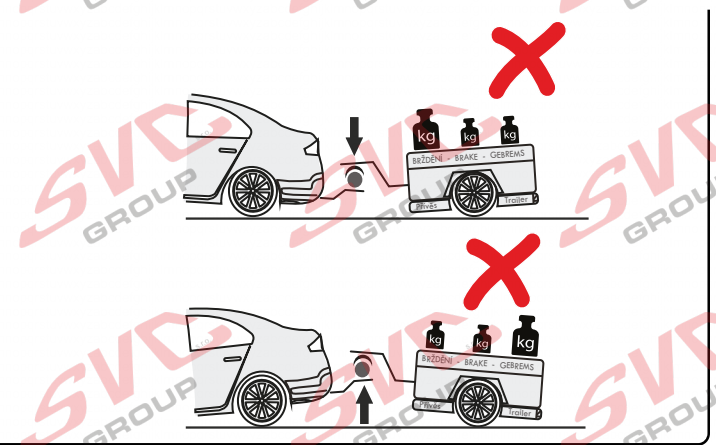
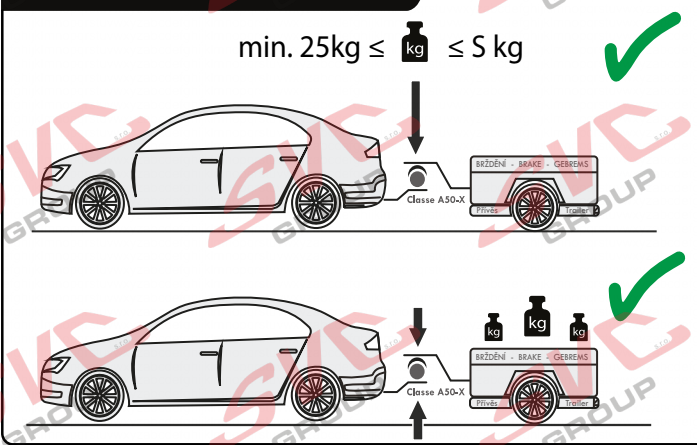
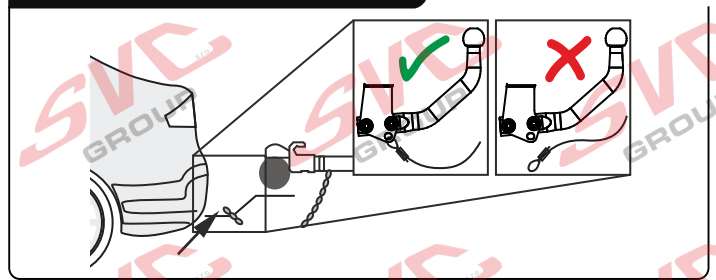
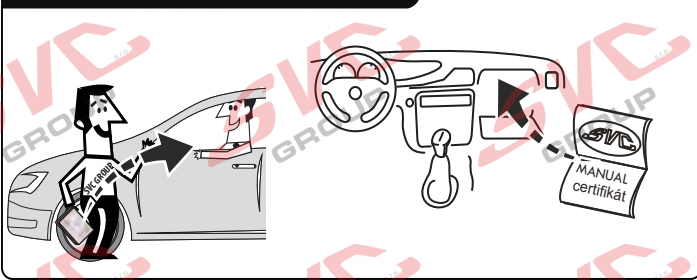
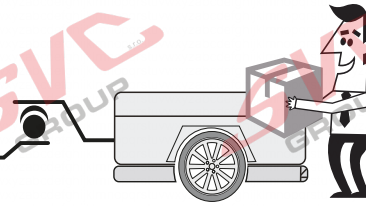
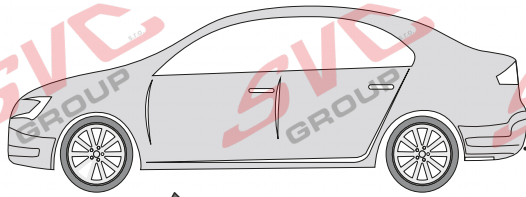
SVC GROUP © - 05/19



CZ Pozor informace k záruce
SK Pozor informácie k záruke
EN Note the warranty information
DE Beachten Sie die Garantieinformationen

HU Vegye gyelembe a jótállási információkat
FR Notez les informations de garantie
IT Nota le informazioni sulla garanzia
NL Let op de garantie-informatie

ES Atención
FIN Huomio
PL Uwaga
RU Внимание



Vysokov 179
 547 01 Náchod, Česká Republika

+420 603 360 607 +420 491421021



www.svcgroup.cz

SVC GROUP © -08-2019

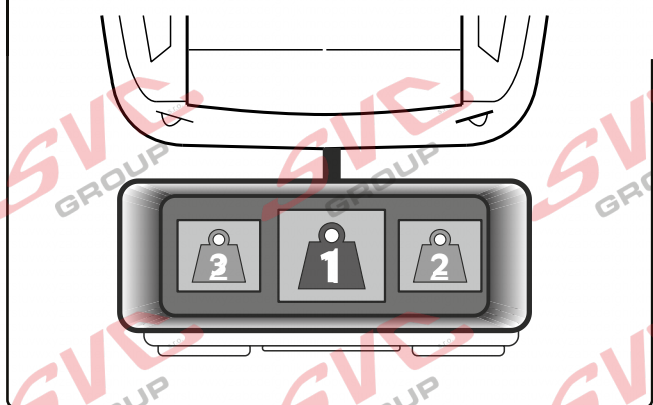
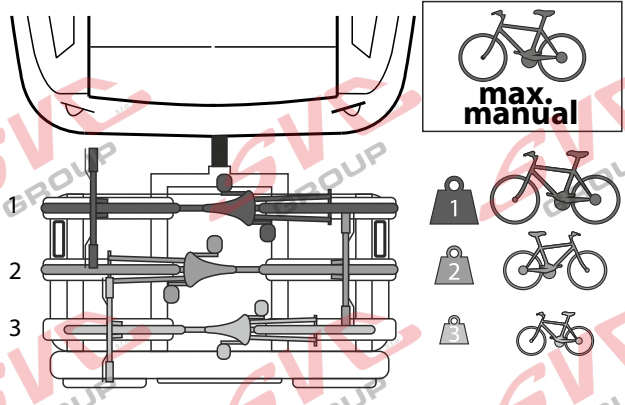
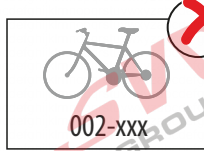
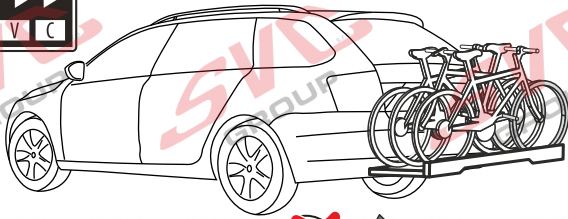
Service Vítver Centrum



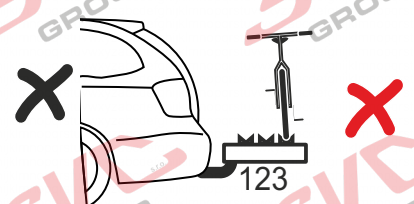
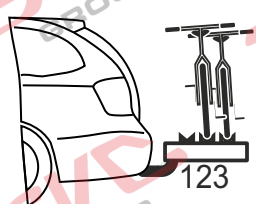
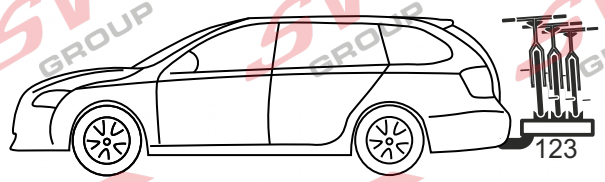
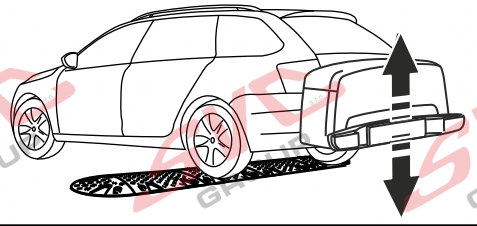
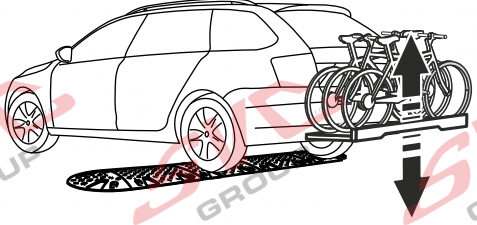
CZ Pozor informace k záruce
SK Pozor informácie k záruke
EN Note the warranty information
DE Beachten Sie die Garantieinformationen

HU Vegye gyelembe a jótállási információkat
FR Notez les informations de garantie
IT Nota le informazioni sulla garanzia
NL Let op de garantie-informatie

ES Atención
FIN Huomio
PL Uwaga
RU Внимание



MAX. 5 km/h



Vysokov 179
 547 01 Náchod, Česká Republika

+420 603 360 607 +420 491421021



www.svcgroup.cz

Service Vítver Centrum